

Werte Mitbürgerinnen ! Werte Mitbürger !

Die Sommerferien sind vorbei und der Alltag hat uns wieder. Wir hoffen, Sie hatten eine gute Zeit. Auch im kommunalpolitischen Bereich laufen die schulischen, kulturellen, sozialen und infrastrukturellen Arbeiten wieder auf vollen Touren.

Zu allererst möchten wir unserem Freund und Kollegen Jim Weis für seine hervorragende Arbeit während nahezu 40 Jahren Gemeindepolitik danken und ihm unsere Anerkennung erweisen. Jim hat sich große Verdienste um unsere Gemeinde erworben. Auch für „Är Leit“ war er stets eine zuverlässige Stütze.

Dem neuen Schöffen Arno Mersch möchten wir viel Erfolg in seiner neuer Funktion wünschen. Der gebürtige Lorentzweiler kennt seine Heimatgemeinde bestens und ist als engagierter Vereinsmensch bekannt.

Auch unseren neuen Kollegen im Gemeinderat Roby Kemp heißen wir herzlich Willkommen. Neben seinem sozialen Engagement wird er sicher auch seine großen technischen Kenntnisse zum Wohl der Gemeinschaft einbringen.

Dass es sich gut in unserer Gemeinde leben lässt hat man uns von vielen Seiten bestätigt. Wir wollen uns aber nicht auf diesem Lob ausruhen und Sie neben den abgeschlossenen Arbeiten vor allem noch über die kommenden Projekte der laufenden Mandatsperiode informieren. Dabei möchten wir uns in unserem Mitteilungsblatt vorrangig auf Bildmaterial beschränken um Ihnen einige abgeschlossenen Arbeiten und die kommenden Projekte vorzustellen.



Är Leit im Gemeinderat, vlnr: / Är Leit au conseil communal, dgàd:

Georges Meintz, Paul Bach, Marguy Kirsch-Hirtt (Schöffe / échevin),
Jos Roller (Bürgermeister / Bourgmestre),
Roby Kemp, Arno Mersch (Schöffe / échevin)



Neuer Schul- und Sportkomplex mit ...
Nouveau complexe scolaire et sportif, avec ...



5 neuen Klassensälen und
3 Zwischensälen /
5 nouvelles salles de classe et
3 salles d'appui



Kletterwand /
espaliers



großer, multifunktionaler Sporthalle /
grand hall des sports multifonctionnel

Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

Après les vacances d'été les activités communales ont repris dans les domaines de l'éducation, des affaires culturelles et sociales et de l'infrastructure.

D'abord nous tenons à remercier notre ami et collègue Jim Weis de son dévouement exemplaire pendant presque 40 ans au sein du conseil communal. Jim a bien mérité de notre commune.

Nous saluons l'arrivée de notre collègue Arno Mersch au sein du collège échevinal et nous lui souhaitons bonne chance. Arno connaît sa commune natale et son engagement dans les sociétés communales est fortement apprécié.

Nous souhaitons aussi la bienvenue à notre ami Roby Kemp au sein du conseil communal. Son engagement social est bien connu et ses connaissances techniques seront un atout pour la commune.

On nous a souvent confirmé qu'il fait bon vivre dans notre commune. Nous n'avons pas l'intention de nous reposer sur nos lauriers, bien au contraire, nous tenons à vous informer des travaux réalisés et des projets en voie de réalisation. Ce dépliant devrait vous renseigner par le biais de photos et d'illustrations. Bonne lecture.

WEITERE PROJEKTE IN AUSFÜHRUNG AUTRES PROJETS EN VOIE DE RÉALISATION



Renovierung der Pfarrkirche /
Rénovation de l'église paroissiale, Lorentzweiler



Erneuerung der Friedhofmauer /
Réaménagement du mur de cimetière,
Lorentzweiler

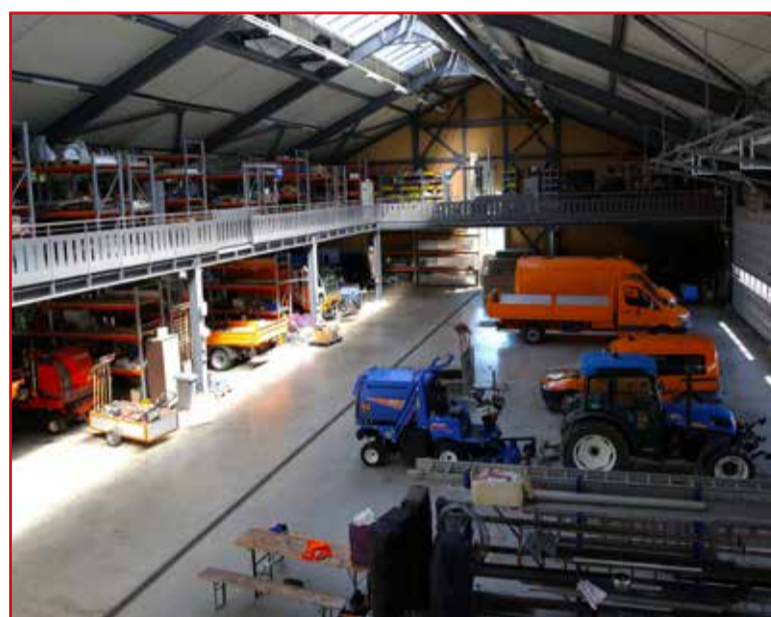


Bau eines neuen Trinkwasser-behälters /
Construction d'un nouveau réservoir
d'eau potable, Blaschette

REALISIERTE PROJEKTE / PROJETS RÉALISÉS



« Service technique », Lorentzweiler, mit ... / avec ...



Lagerhalle / hall de stockage



Materialboxen / box pour matériel



Grün- und
Strauchschnitt Deponie /
Dépôt pour gazon et branchage



Atelier



Lagerhalle für die lokalen Vereine, PV-Anlage mit Bürgerbeteiligung / Hall de stockage
pour les associations locales, installation PV avec participation des citoyens



Innenansicht der Halle / Vue de l'intérieur du hall

NEUGESTALTUNG MIT ERDGASVERLEGUNG DER ... RÉAMÉNAGEMENT AVEC POSE DE GAZ NATUREL DES ...



... « rue de Helmdange »



... « rue Belle-Vue », Lorentzweiler



... « rue Robert Schuman », Helmdange



Verkehrsberuhigende Maßnahmen mit « P&Ch » auf
der « Boufer Knupp » / Mesures anti vitesse avec
« P&CH » à la « Boufer Knupp »



Neugestaltung der N7 / Réaménagement de la N7, Bofferdange

NEUGESTALTUNG ... / RÉAMÉNAGEMENT ...



des Spielplatzes / de l'aire de jeu, « Cité Roger Schmitz » Bofferdange



der Außenanlagen / des alentours



des / du « Centre Culturel »



Regenüberlaufbecken in Zusammenarbeit mit « Sidero » / Bassin de rétention des eaux pluviales en collaboration avec « Sidero »



« Foyer du Jour » in Zusammenarbeit mit / en collaboration avec « Croix Rouge », Asbl Uelzechtall und Familienministerium



Lagerhalle mit Atelier für die Forstverwaltung in Gemeinschaft mit Lintgen, / Hall de stockage avec atelier pour le service forestier, en collaboration avec Lintgen, « Bëddelbësch » Blaschette



Unterstützung kultureller Projekte und einheimischer Künstler / Soutien de projets culturels et des artistes locaux



Anlegen von thematischen Wanderwegen / Aménagement de chemins à thèmes



Fußgänger- und Fahrradbrücke mit « P&Ch » / Pont pour piétons et vélos, en collaboration avec les P&CH, Hunsdorf



Fertigstellung des Fahrradweges Lo-Li mit « P&Ch » / Piste cyclable Lo-Li, en collaboration avec les P&CH



Renovierung der Tennisfelder / Renouvellement des terrains de tennis, Lorentzweiler



« Park and Train » in Zusammenarbeit mit « CFL » / ... en collaboration avec « CFL »



Elektrozapfsäule, Bahnhof / Borne électrique, gare Lorentzweiler



Fahrradboxen / Box pour vélos, Lorentzweiler



Pilotprojekt « Provisorische Sporthalle » / Projet Pilote, hall des sports provisoire, Lorentzweiler



Renovierung der Umkleieräume auf dem Fußballfeld / Rénovation des vestiaires du club de football, Lorentzweiler

ANSTEHENDE PROJEKTE PROJETS PROGRAMMÉS



Neugestaltung der « Cité Roger Schmitz » und Erdgasverlegung / Réaménagement de la « Cité Roger Schmitz » avec pose de gaz naturel, Bofferdange



Neue Sanitär- und Umkleieräume für den Tennis Club / Nouveaux vestiaires et bloc sanitaire pour le club de Tennis, Lorentzweiler



Anlegen eines Verbindungsweges Hünsdorf - Bahnhof / Aménagement d'une connexion entre Hunsdorf et la gare de Lorentzweiler



Anlegen eines neuen Parkings beim Schul- und Sportkomplex / Nouveau parking près du complexe scolaire et sportif, Lorentzweiler